

SOCIÉTÉ  
DE MUSIQUE DE CHAMBRE  
DE MONTRÉAL

présente

MICHEL BOURDONCLE  
*Pianiste*



Velitchka Yotcheva  
Directrice artistique  
*Artistic Director*

Le vendredi 24 avril 2009 à 20h /  
*April 24th at 8 p.m.*  
Chapelle historique du Bon-Pasteur  
100, rue Sherbrooke Est,  
Montréal, Québec

voir  
GRAND

◆ Impression numérique

◆ Reprographie

◆ Imagerie

◆ Imprimerie



**MP REPRODUCTIONS INC.**

**210, de La Gauchetière O., Montréal**

1434, rue Ste-Catherine O., # 315  
Montréal

10090 boul. St-Laurent  
Montréal

58 boul. Hymus  
Pointe-Claire

117 boul. St-Martin O.  
Laval

**514.861.8541**

**[www.mpphoto.com](http://www.mpphoto.com)**

**Au service des architectes, ingénieurs, graphistes et professions connexes depuis 1964**



Succursales à Montréal, Laval et l'Ouest-de-l'Île

Grand choix de papier recyclé ou FSC

# Société de Musique de Chambre de Montréal

SAISON 2008/2009 SEASON

Velitchka Yotcheva

Directrice artistique - *Artistic Director*

Chers amis, bienvenue à toutes et à tous !

Cette saison haute en couleur sera placée sous le signe de la diversité. Pas moins de quatre concerts vous seront offerts cette année : quatre concerts, quatre événements !

Tout d'abord, le piano sera à l'honneur cet automne pour un récital Liszt-Chopin de Patrice Laré, concert qui soulignera la parution de son premier album solo chez *Disques XXI* dans un programme consacré exclusivement à Liszt. Vous aurez notamment l'occasion d'y entendre la sonate en si mineur, oeuvre magnifique s'il en est et pierre angulaire du répertoire romantique.

Pour les fêtes, le trio Roy Yotcheva Laré nous proposera de la musique russe à savoir Rachmaninov et Chostakovitch. Ces trios où l'on croit entendre l'orchestre tant la maîtrise de leur créateur est grande vous transportent dans le coeur de l'esprit russe, à savoir l'intensité, le mystère et le lyrisme d'une poésie exacerbée. Qu'on se souvienne du précédent concert de ces trois interprètes qui fut une grande réussite pour comprendre qu'un magnifique moment de musique de chambre nous attend.

Pour la Saint-Valentin, l'orchestre de chambre fondé par Velitchka Yotcheva nommé *I Cellisti* fera ses grands débuts. Vous y entendrez un orchestre qui n'a rien à envier aux formations plus étoffée car là est la force de cet instrument : il peut successivement être soliste, accompagnateur et basse. Qui n'a jamais entendu un orchestre de huit violoncelles n'a pas idée de la richesse démultipliée de cet instrument. Une première en Amérique du nord !

La saison finira avec, en avril, deux quintettes, l'un de Brahms l'autre de Dvorak. Oeuvres complexes et grandioses s'il en est, ces chefs d'oeuvres forcent le respect par leur ampleur, leur richesse et, oserais-je dire, par leur magnétisme irresistible. Le grand pianiste français Michel Bourdoncle, directeur et fondateur des Nuits pianistiques d'Aix en Provence, nous fera l'honneur d'être notre invité. Monsieur Bourdoncle, vous êtes ici chez vous !

Voici mes chers amis les hauts faits de la saison 2008-2009. En espérant vous y voir aussi nombreux que l'année précédente, nous vous souhaitons à toutes et à tous une merveilleuse année toute en musique !



Dear friends, welcome to every one of you!

This very colourful season will be placed under the sign of diversity. We shall be offering you four great concerts this year: four concerts, four fabulous events!

First of all, the piano will be featured this fall, in a Liszt-Chopin recital by Patrice Laré, a concert marking his first all-Liszt solo album with *Disques XXI*. Among other things, the concert will be an opportunity to hear the Sonata in B Minor, a magnificent work if there ever was one and the cornerstone of the romantic repertoire.

For the holidays, the Roy, Yotcheva, Laré Trio will be playing Russian music by Rachmaninov and Shostakovitch. The intensity of these trios is such that one has the impression of hearing a full orchestra and the incredible mastery of the composers will plunge you deep into the Russian spirit, mystery and lyricism of an exacerbated poetic state. The resounding success of the last concert given by these three performers bodes well for the magnificent moment of chamber music that awaits us.

*I Cellisti*, the chamber orchestra founded by Velitchka Yotcheva will be giving its début performance for Saint-Valentine's day. You shall hear an orchestra whose sound is every bit the equal of a much a larger ensemble because the power of the cello lies in the fact that it can play everything: from the solo parts, to the accompaniment and bass parts. If you have never heard an eight-cello ensemble you will be amazed at the unbelievably rich sound it produces. A first in North America!

The season will end in April with two quintets: one by Brahms and the other by Dvorak. Complex grandiose works, these masterpieces command respect for their scope, richness and I might add, for their irresistible magnetism. The great French pianist Michel Bourdoncle, founding director of the "Nuits Pianistiques d'Aix en Provence", has gracefully accepted our invitation. Mister Bourdoncle, make yourself at home with us!

So here, my dear friends, are the highlights of the 2008-2009 season. Hoping to see as many of you as last year, we wish you all a wonderful musical year!

# ART



Libérez-vous des idées reçues

◆ [ledevoir.com/publicite.html](http://ledevoir.com/publicite.html) ◆

**LE DEVOIR**.com

### LE COMITÉ D'HONNEUR / *THE HONORARY COMMITTEE*

- Monsieur André Bachand
- Madame Ginette Champagne
- Monsieur Marcel Côté
- Monsieur Jean-Pierre Coallier
- Monsieur Michel Dallaire

- Monsieur José Évangélista
- Dr Mary-Ann Fitzcharles
- Madame Carmela Martinez
- Monsieur Olivier Pérot

### COMITÉ D'ORGANISATION / *ORGANIZATIONAL COMMITTEE*

#### **Velitchka Yotcheva**

Fondatrice et directrice artistique /  
*Founder and Artistic Director*

#### **Patrice Laré**

Fondateur et directeur général /  
*Founder and Executive Director*

#### **Anita Dussiaume**

Services administratifs /  
*Administrative Services*

#### **Nelly Dimitrova**

Coordonatrice d'événements /  
*Event Coordinator*

#### **Alain Labonté Communications**

Relations de presse / *Press Relations*

#### **Vincent Tardrew**

Services linguistiques / *Linguistic Services*

#### **Alexandre Lebedev**

Traduction / *Translation*

#### **Nicolas Collart**

Webmestre / *Webmaster*

#### **Josée Céré**

Conception Graphique / *Graphic Design*

## Michel Bourdoncle

*Pianiste*

Artiste passionné, Michel Bourdoncle mène une intense carrière qui le conduit fréquemment sur la plupart des grandes scènes du monde.

Il s'est produit dans des salles prestigieuses telles que : Le Carnegie Hall de New York, la Salla de Sao Paulo, le Théâtre Municipal de Rio de Janeiro, La Grande Salle du Conservatoire et la Salle Tchaïkovski à Moscou, la Salle Verdi à Milan, le Grand Théâtre de Shanghai, le Poly Théâtre de Pékin, le Suntory Hall de Tokyo, le Kyoto Concert Hall, le Isumi Hall à Osaka, la Salle Gaveau et le Théâtre du Châtelet à Paris.

Toujours sincère, d'une sensibilité vive et très nuancée alliée à un travail en profondeur des œuvres qu'il aborde, Michel Bourdoncle a joué sous la direction de chefs prestigieux et s'est produit avec de très nombreux orchestres tels que : Le Nouvel Orchestre Philharmonique, l'Orchestre Pro Arte de Paris, l'Orchestre de Cannes-Région-Provence-Alpes-Cote d'Azur, l'Orchestre Lyrique de Région Avignon Provence, l'Orchestre Philharmonique de Montpellier, l'Ensemble Musique Vivante, l'Orchestre Symphonique du Rhin, l'Orchestre Colonne, l'Orchestre de Chambre de Toulouse, l'Orchestre du Nord-Portugal, l'Orchestre de Saragosse, l'Orchestre de Baden-Baden, l'Orchestre Symphonique de Rotterdam, l'Orchestre de Chambre de la radio de Bucarest, la Philharmonie de Brasov, l'Orchestre d'Etat de Russie, l'Orchestre Symphonique de Harbin, l'Orchestre de Chambre de Salzburg, "Serena Mozart Players", l'Orchestre Symphonique de Madère...

Son répertoire, vaste et diversifié, s'étend de Bach aux compositeurs contemporains. Il enregistre pour Doron Music, EMS Master Sound, 3 D Classics, Naxos Marco Polo... Sa discographie comprend les œuvres de Tchaïkovski, Liszt, Bizet, Vincent d'Indy, Déodat de Séverac, l'oeuvre intégrale d'Ernest Chausson pour piano,



Michel Bourdoncle was born in Marseille in 1960. He began his musical studies in Aix-en-Provence with Jacqueline Courtin and Bernard Flavigny.

He continued at the Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris where he won the First Prize for Chamber Music and the First prize for Piano in the classes of Geneviève Joy and Dominique Merlet. He entered then the Chamber Music' class of Jean Hubeau in 1981 and agreed to be one of the accompanists of the Conservatoire National Supérieur de

Musique de Paris. While in the company of composer and pianist Carlos Roque Alsina, he became more interested in contemporary music, he won the "Acanthes International Competition" in 1984 in the presence of Iannis Xenakis.

In 1986, Michel Bourdoncle got a scholarship from the french government to study at the Tchaikovski Conservatoire in Moscow in the classes of Samvil Alumian and Lev Naoumov. In this same year, he was the prize winner of the Liszt Competition in Utrecht. Since then, Michel Bourdoncle is currently pursuing a triple career as a Concert Pianist, a teacher at the Darius Milhaud Conservatoire in Aix-en-Provence and an Artistic Director.

He created the International Festival "Les Nuits Pianistiques" which takes place every year in Aix-en-Provence. He often serves as a judge in the competitions of the Conservatoires Nationaux Supérieurs and in various International Competitions. Michel Bourdoncle won the medal of the City of Aix-en-Provence and the medal of the National Assembly for his artistic activity and for the creation of "Les Nuits Pianistiques". In 2006, he created the "International Pianistical Academy" of Aix-en-Provence.

Michel Bourdoncle has performed in France, Italy, Switzerland, Spain, Portugal, Germany, Romania,

# BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

l'Intégrale de la Musique pour Violon et Piano de J.G.Ropartz. Il existe aussi de nombreux enregistrements radiophoniques et télévisuels, tant en France qu'à l'étranger.

Il crée en 1993, à Aix-en-Provence, le Festival International « Les Nuits Pianistiques » dont il est le directeur artistique. Ces dernières années, il exporte son festival vers la Moldavie, l'Allemagne, l'Italie et l'Angleterre. Il crée aussi en 2006, toujours à Aix-en-Provence, l'Académie Pianistique Internationale. Il est aussi le conseiller artistique du Festival International de Gulangyu, l'île du piano, à Xiamen (Chine).

Moldavia, Russia, Poland, USA, Brazil, China and Japan with fine French and foreign orchestras including: Le Nouvel Orchestre Philharmonique, l'Orchestre Pro Arte de Paris, l'Orchestre de Cannes-Région-Provence-Alpes-Cote d'Azur, l'Orchestre Lyrique de Région Avignon Provence, l'Orchestre Philharmonique de Montpellier, l'Ensemble Musique Vivante, l'Orchestre Symphonique du Rhin, l'Orchestre Colonne, l'Orchestre de Chambre de Toulouse, l'Orchestre du Nord-Portugal, l'Orchestre de Saragosse, l'Orchestre de Baden-Baden, l'Orchestre Symphonique de Rotterdam, l'Orchestre de Chambre de la radio de Bucarest, la Philharmonie de Brasov, l'Orchestre d'Etat de Russie, l'Orchestre Symphonique de Harbin, l'Orchestre de Chambre de Salzburg, "Serena Mozart Players", l'Orchestre Symphonique de Madère...

His discography is recorded by Doron Music, EMS Master Sound, 3D Classics and Naxos Marco Polo. He made numerous recordings for radio and television, playing works of Bach, Chopin, Liszt, Debussy, Faure, Berg, Messiaen, Lutoslawski, Alsinà, Boulez, and Kokaji among others.



PIANOS ANDRÉ BOLDUC

Bösendorfer

SAUTER

Mason & Hamlin

PETROF

Heintzman



PRAMBERGER

BALDWIN

7719, boul. Saint-Laurent,  
Montréal (Québec) H2R 1X1  
514 788-5767  
[www.pianosbolduc.com](http://www.pianosbolduc.com)

Stationnement privé





## JOHANNES BRAHMS. (1833-1897)

Chaconne d'après J. S. Bach pour la main gauche seule  
*Chaconne for the left hand (after J.S. Bach)*

Trois Intermezzi Op. 117  
*Three Intermezzi Op. 117*

- **Andante moderato**
- **Andante non troppo e con molto espressione**
- **Andante con moto**

## Entracte/*Intermission*

## CLAUDE DEBUSSY (1862-1918)

Les Préludes – Livre II / *Preludes – Book II*

- **Bruyères**

## GEORGE GERSHWIN (1898-1937)

Rhapsody in Blue

## DEODAT de SEVERAC (1872- 1921)

Cerdana : Suite d'études pittoresques  
*Suite of Picturesque Studies*

- **Les Muletiers devant le Christ de Llivia**
- *The Mule-drivers before the Christ of Llivia*

**VOICI LA NOUVELLE CARTE  
DES AMATEURS D'ART  
INTRODUCING THE NEW  
ARTS LOVER CARD**



SCENA.ORG/LASCENACARD  
514 948-2520

**O**util **essentiel** pour artistes et amateurs d'art, musiciens et mélomanes

- ▶ Accès complet à la Discothèque Naxos (une valeur de 189 \$)
- ▶ 10-15 % de réduction chez les principaux organismes de diffusion des arts de Montréal

**E**ssential for artists & arts lovers, musicians & music lovers

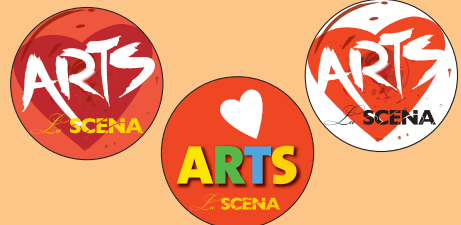
- ▶ Access to the Naxos Music Library (a \$189 value)
- ▶ 10-15% discounts at Montreal's top arts and musical organizations

**COÛT / PRICE** (CANADA, taxes incl.)

- ▶ **40 \$** (1 an/ year), comprenant 10 numéros de / including 10 issues of *La SCENA / La Scena Musicale*
- ▶ **73 \$** (2 ans/ years + Free CD gratuit), comprenant 10 numéros de / including 10 issues of *La SCENA / La Scena Musicale*

*Portez-le  
avec fierté*

**Le NOUVEAU macaron  
J'AIME LES ARTS**



*Wear it  
with Pride*

**The NEW  
"I Love ARTS" Button**

**IDÉE-CADEAU / GIFT IDEA**

Puccini 150



OLIVIER PÉROT  
LUTHIER

Violon • Alto • Violoncelle

Réparation • restauration  
reméchage • réglage • vente



---

Sur rendez-vous seulement

3928, rue St-Hubert, Montréal (QC) H2L 4A5 Tél : 514-845-2374  
operot@olivierperot.com  
www.olivierperot.com

FAIM DE SOIRÉE



CHEZ LÉVÊQUE

JUSQU'À MINUIT • 1030, rue Laurier Ouest



FEATHERSTONE



DÉSAUTELS INC.

*Vins et Spiritueux*

# Société de Musique de Chambre de Montréal

remercie tous ses commanditaires / *thanks all sponsors*

## COMMANDITAIRES MAJEURS / *MAJOR SPONSORS*



## COMMANDITAIRES ASSOCIÉS / *ASSOCIATE SPONSORS*



## COMMANDITAIRES DE SERVICES / *SERVICE SPONSORS*



CHEZ LÉVÊQUE

## PARTENAIRES MEDIA / *MEDIA PARTNERS*

LE DEVOIR

La **Scena** Musicale



SAISON 2009/2010 *SEASON*

**19 octobre / *October 19th***

**7 décembre / *December 7th***

**22 mars / *March 22 nd***

**3 mai / *May 3rd***



de la musique

# classique

24 heures / 24 7 jours / 7

